

The Common Sayings Tradition

C. Dean Pielstick (©2000)

Greetings! These materials are copyrighted. Permission to reproduce for study purposes with attribution is granted. For further permissions to reproduce, contact Dean.Pielstick@nau.edu.

Your comments and suggestions regarding use of this document as part of a discussion or study group would be very much appreciated. Please email them to gregjenks@bigpond.com and/or Dean.Pielstick@nau.edu or mail to Gregory Jenks, FaithFutures Foundation, P.O. Box 822, Kenmore, Qld 4069 Australia. Thank you for your consideration!

In *The Birth of Christianity*¹, Dominic Crossan introduces the concept of the Common Sayings Tradition (CST), a set of 37 “units” of sayings found in common in what are considered by scholars to be the earliest written sources regarding Historical Jesus (Yeshua). The foundation of this tradition is that a group of sayings from Yeshua were collected from the oral tradition and written down, perhaps as early as the early 40s, with *some* possibility that it was earlier than that. It is important to note that such an oral tradition would most likely have been able only to preserve the *essence* of such sayings, rather than word-for-word precision. The likelihood that any of the sayings found in the early sources are the actual words of Yeshua, is very small indeed! Even the earliest versions of the writings we do have are several generations removed from the originals and no two versions of a given text completely agree. Nevertheless, there is sufficient agreement to discern the *essence* of these sayings.

The theory is that this CST evolved into two separate early sources, the *Gospel of Thomas*² and the hypothetical *Sayings Gospel Q* (Q from the German *Quelle*, meaning “source”). Early fragments from *GThomas* (*POxy* 1, 654 and 655) have been found in what was probably the original language, Greek. A full text was discovered in a cache of documents found near Nag Hammadi, Egypt in 1945. Some scholars date *GThomas* to late first century (70-100 C.E.),

though others have speculated a date as early as the 40s.

Furthermore, scholars have suggested two layers of sayings in *GThomas*. The earliest layer could be contemporary with James, the brother of Yeshua, although this is speculative. The layers are designated in the text below based on Crossan’s *The Historical Jesus*³ and *The Birth of Christianity*. Material included in the CST below are from the earlier Greek fragments, when available, or from the later Coptic text otherwise, as published in *The Complete Gospels*⁴.

The *Sayings Gospel Q* was identified on the basis of another set of common sayings, those found in the *Gospel of Matthew* and the *Gospel of Luke*. Scholars generally agree that the authors of *GMatthew* and *GLuke* both copied from the *Gospel of Mark*. However, the two gospels have a significant body of sayings that are common to both, yet independent of *GMark*. While there is some debate as to whether the author of *GLuke* copied from *GMatthew* or whether they worked independently from a common source, most scholars tend to favor the theory of independence. The reader is referred to other sources for that discussion, e.g., see discussion of the synoptic problem at <http://www.mindspring.com/~scarlson/synopt/> and <http://religion.rutgers.edu/nt/primer/synoptic.html> Like most members of the Jesus Seminar,

¹ Crossan, J. D. (1998). *The Birth of Christianity: Discovering What Happened in the Years Immediately after the Execution of Jesus*. San Francisco: Harper. (See pp. 239-256 for a comparison of *GThomas* and *Q*.)

² For an overview of *GThomas* see Miller (1994) pp. 301-304; for an overview of *Q* see pp. 248-252.

³ Crossan, J. D. (1991). *The Historical Jesus: The Life of a Mediterranean Jewish Peasant*. San Francisco: Harper.

⁴ Miller, R. J., Ed. (1994). *The Complete Gospels: Annotated Scholars Version*. San Francisco: Harper.

⁵ Crossan, J. D. (1991). *The Historical Jesus: The Life of a Mediterranean Jewish Peasant*. San Francisco: Harper.

Dominic Crossan favors the consensus view on Q as an independent source for the CST.

John S. Kloppenborg, followed by Crossan, has proposed that Q reflects 3 layers. These layers are designated in the text that follows as documented by Crossan in *The Historical Jesus* and *The Birth of Christianity*.

If the *Sayings Gospel Q* is considered to be an independent common source for *GMatthew* and *GLuke*, then what is the source of *Q*? *Q* is a “sayings” gospel, i.e., it is a list of sayings without contextual information or stories about the acts of Yeshua, i.e., no birth, no death or resurrection, few actual miracles. In that regard it is similar to the sayings *Gospel of Thomas* and is considered to date c. 50 C.E. Thus, *GThomas* and *Q* can both be considered to have originated at about the same time, probably from the oral tradition of sayings that originated with Yeshua some 20 years earlier. The International Q Project (IQP) has reconstructed the hypothetical text of *Q*. Their version is the source of the *Q* sayings included here, with simplified punctuation⁶.

Crossan proposes that these two early sources have a common core going back to Yeshua. By comparing the two one finds 37 common “units”, i.e., sayings with a common *essence*. This document presents those sayings attributed to Yeshua found in common between the *Gospel of Thomas* and *Q*. Crossan’s references to *I Corinthians*, *I Thessalonians*, and *GMark*—the earliest other sources for teachings of Yeshua—are also included. (Note that Crossan includes sources in his text that have not been included here due to their later date.) Crossan’s numbering of the 37 units is also followed below.

Jesus Seminar color-coding is from *The Five Gospels*⁷, though differences in translations used by the Seminar and the IQP may have resulted in minor color differences, as the Seminar coded only Luke and Matthew, not a consolidated *Q* version.

Following Crossan’s logic and minimalist approach, the **pink** and **red** sayings (see coding below) form the essence of the sayings most likely attributable to the historical Yeshua.

Coding Used in the Text

Source coding:

T1 = *Gospel of Thomas* layer 1 (using the Greek source when available)

T2 = *Gospel of Thomas* layer 2 (using the Greek source when available)

Q1 = *Sayings Gospel of Q* layer 1

Q2 = *Sayings Gospel of Q* layer 2

M = *Mark*

1C = *I Corinthians*

1Th = *I Thessalonians*

NOTE: **Layer 1** sayings from *Thomas* and *Q* are in **bold**.

Dom Crossan’s redaction coding:

Type 1—Redacted in *Thomas*

Type 2—Redacted in *Q*

Type 3—Redacted in both

Type 4—Redacted in neither

Jesus Seminar color-coding (note that two options were used for each color designation during voting by the Fellows):

Red = Jesus said this or something like this (or include this in the database for determining who Jesus was)

Pink = Jesus probably said something like this (or include this in the database with some reservations)

Gray = Ideas are close to those of Jesus (do not include this in the database, but some of the content may be used in determining who Jesus was)

Black = A different or later addition (or do not include this in the database)

NOTE: Where there is a difference in color between *Luke* and *Matthew*, the higher color is used below as closely as possible given the different translation used here.

Additional NOTE: When these sayings seem to be directly from or lean heavily in the direction of post-Easter Christian theology, I have added [Xn?] on the title line or in the text.

⁶ Published in the *Journal of Biblical Literature* under the authorship of James M. Robinson over the period from 1990 – 1995 under the title “The International Q Project.”

⁷ Funk, R. W., Hoover, R. W., & The Jesus Seminar. (1993). *The Five Gospels: The Search for the Authentic Words of Jesus*. San Francisco: Harper.

The Common Sayings

1. Ask, Seek, Knock (Type 1)

- T1(2): Jesus said: **Those who seek should not stop seeking until they find. When they find, they will be disturbed. When they are disturbed, they will rule, and will rest.**
- T1(92:1): Jesus said: **Seek and you will find.**
- T1(94): Jesus [said]: **One who seeks will find.**
- Q1(11:9-10): **I tell you, ask and it will be given to you, seek and you will find, knock and it will be opened to you. For everyone who asks receives, and the one who seeks finds, and to the one who knocks it will be opened.**
- M(11:24): **This is why I keep telling you, trust that you will receive everything you pray and ask for, and that's the way it will turn out.**

2. When and Where (Type 3)

- T1(3:1-3): Jesus said: **If your leaders say to you, "Look, the kingdom of God is in the sky," then the birds of the sky will precede you. If they say that it is under the earth, then the fish of the sea will precede you. And the kingdom of God is inside you and outside you.**
- T1(51): His disciples said to him: When will the rest for the dead take place, and when will the new world come? He said to them: **What you are looking forward to has come, but you don't know it.**
- T1(113): His disciples said to him: When will the kingdom of God come? [He said:] **It will not come by watching for it. It will not be said, "Look, here!" or "Look, there!" Rather, the kingdom of God is spread out upon the earth, and people don't see it.**
- Q2(17:23): **<And if they> say...to you, Look, [he is in the wilderness], do not go out; Look, [he is in the inner rooms], do not follow them.**
- M(13:21-23): **And then if someone says to you, "Look here is the Anointed," or "Look, there he is!" don't count on it! After all, counterfeit messiahs and phony prophets will show up, and they will provide portents and miracles so as to delude, if possible, even the chosen people. But you be on your guard! Notice how I always warn you about these things in advance.**

3. Hidden Made Manifest (Type 1)

- T1(5:2): **For there is nothing hidden that won't be exposed.**
- T1(6:5-6): **After all there is nothing hidden that won't be exposed, and there is nothing covered up that will remain undisclosed.**
- Q1(12:2): **Nothing is covered which will not be revealed and hidden which will not be made known.**
- M(4:22): **After all, there is nothing hidden except to be brought to light, nor anything kept secret that won't be exposed.**

4. The Golden Rule (Type 4)

- T1(6:3): **...and don't do what you hate...**
- Q1(6:31): **And as you wish that people would do to you, do so to them.**

5. Mission and Message (Type 4 [type 3 in text])

- 1C(9:14): **In the same way, the Lord has commanded that those who preach the gospel should receive their living from the gospel.**
- 1C(10:27): **If some unbeliever invites you to a meal and you want to go, eat whatever is put before you without raising questions of conscience.**
- T1(14:4): **When you go into any region and walk about in the countryside, when people take you in, eat what they serve you and heal the sick among them.**
- Q1(10:4-11): **Do not [carry money, nor bag], nor sandals, [nor staff]...[do not greet anyone]... Whatever house you enter, [say, Peace]...! And if a son of peace is there, [let] your peace [come] upon him; but if not, [let] it [return] <to> you. [**<Eat> [what they provide] for the worker deserves his reward. And whenever you enter a town <...>**] Heal [the] sick [among them] and say [to them], **The kingdom of God has come near to you. [But whenever you enter a town and] they do not receive you, as you go [out of that town], shake off the dust from your feet.****
- M(6:7-13): **Then he summoned the twelve and started sending them out in pairs and giving them authority over unclean spirits. And he instructed them not to take anything on the road, except a staff: no bread, no knapsack, no spending money, but to wear sandals, and to wear no more than one shirt. And he went on to say to them: **Wherever you enter someone's house, stay there until you leave town. And whatever place does not welcome you or****

listen to you, get out of there and shake the dust off your feet in witness against them.

So they set out and announced that people should turn their lives around, and they often drove out demons, and they anointed many sick people with oil and healed <them>.

6. Peace or Sword (Type 1)

- T2(16): Jesus said, **Perhaps people think that I have come to cast peace upon the world. They do not know that I have come to cast conflicts upon the earth: fire, sword, war. For there will be five in a house: there will be three against two and two against three, father against son and son against father, and they will stand alone.**
- Q2(12:51-53): ...think that I have come to bring peace on earth; I have not come to bring peace, but a sword. For I have come to separate [son] from father, and daughter from her mother, and daughter-in-law from her mother-in-law.

7. Eye, Ear, Mind (Type 1)

- T1(17): Jesus said: **I will give you what no eye has seen, what no ear has heard, what no hand has touched, what has not arisen in the human heart.**
- Q2(10:23-24): **Blessed are the eyes which see what you see! For truly I tell you that many prophets and kings desired to see what you see, and did not see it, and to hear what you hear, and did not hear it.**

8. The Mustard Seed (Type 4)

- T1(20): The disciples said to Jesus: Tell us what the kingdom of God is like. He said to them: **It is like a mustard seed. It is the smallest of all seeds, but when it falls on prepared soil, it produces a large branch and becomes a shelter for birds of the sky.**
- Q1(13:18-19): <...he said>, **What is the kingdom of God like, and to what shall I compare it? It is like a seed of mustard which a man took and threw into his garden. And it grew and became a tree, and the birds of heaven nested in its branches.**
- M(4:30-32): And he would say: **To what should we compare the kingdom of God, or what parable should we use for it? Consider the mustard seed: When it is sown on the ground, though it is the smallest of all the seeds on the earth, —yet**

when it is sown, it comes up and becomes the biggest of all garden plants, and produces branches, so that the birds of the sky can nest in its shade.

9. Knowing the Danger [Xn?] (Type 3)

- 1Th(5:2): For you know very well that the day of the Lord will come like a thief in the night.
- T2(21:5-7): **For this reason I say, if the owners of a house know that a thief is coming, they will be on guard before the thief arrives, and will not let the thief break into their house and steal their possessions. As for you, then, be on guard against the world. Prepare yourselves with great strength, so the robbers can't find a way to get to you, for the trouble you expect will come.**
- T1(103): Jesus said: **Congratulations to those who know where the rebels are going to attack. They can get going, collect their imperial resources, and be prepared before the rebels arrive.**
- Q2(12:39-40): **But know this, that if the houseowner had known in which watch the thief was coming, he would not have let his house be dug into. You also must be ready; for the Son of man is coming at an hour you do not expect.**

10. Speck and Log (Type 4)

- T1(26): Jesus said: **You see the sliver in your friend's eye, but you don't see the timber in your own eye. When you take the timber out of your own eye, then you will see well enough to remove the sliver from your friend's eye.**
- Q1(6:41-42): **Why do you seek the speck that is in your brother's eye, but the log in your eye you do not notice? How [can you say] to your brother: Let me remove the speck from your eye, and behold, there is a log in your eye? Hypocrite! Remove first from your eye the log, and then you will see clearly to cast out the speck...the eye of your brother.**

11. Open Proclamation (Type 4)

- T1(33:1): Jesus said: **What you hear in one of your ears proclaim from your rooftops.**
- Q1(12:3): **What I tell you in the darkness speak in the light, and what you hear in your ear proclaim on the housetops.**

12. Lamp and Bushel (Type 2)

- T1(33:2-3): **After all no one lights a lamp and puts it under a basket, nor does one put it in a hidden place. Rather, one puts it on a lampstand so that all who come and go will see its light.**
- Q2(11:33): **No one lights a lamp and puts it under a basket, but on a lampstand,...**
- M(4:21): **And he would say to them: Since when is the lamp brought in to be put under the bushel basket or under the bed? It is put on the lampstand, isn't it?**

13. The Blind Guide (Type 4)

- T1(34): **Jesus said: If a blind person leads a blind person, both of them will fall into a hole.**
- Q1(6:39): **Can a blind person lead a blind person? Will not both fall into a pit?**

14. Strong One's House (Type 4)

- T1(35): **Jesus said: One can't enter a strong man's house and take it by force without tying his hands. Then one can loot his house.**
- Q2(11:21-22): **<When the strong man, fully armed, guards his own palace, his possessions are in peace. But when one stronger than he...conquers him, he takes away his armor in which he trusted, and divides his spoil.>**
- M(3:27): **No one can enter a powerful man's house to steal his belongings unless he first ties him up. Only then does he loot his house.**

15. Against Anxieties (Type 1)

- T1(36): **Jesus said: Don't fret, from morning to evening nor from evening to morning, about your food—what you are going to eat, or about your clothing—what you are going to wear. You are much better than the lilies, which don't card and never spin. As for you, when you have no garment, what are you going to put on? Who could add to your life span? That same one will give you your garment.**
- Q1(12:22-31): **Therefore I tell you, do not be anxious about...life, what you shall eat, nor about...body, what you shall put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? [Look at] the ravens; they neither sow nor reap nor <gather into barns>, and yet God feeds them. Are you not of more value than the birds? And who of you by being anxious is able to add to**

his span of life...cubit? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if the grass in the field, which is there today and tomorrow is thrown into the oven, God clothes thus, [will he not] much more clothe you, oh persons of little faith! [Therefore] do not be anxious, saying, What shall we eat? <or> What shall we drink? <or> What shall we wear? For the Gentiles seek all these things; [for] your Father know that you need them. But seek his kingdom, and these things shall be yours as well.

16. On Hindering Others [Xn?] (Type 4)

- T1(39:1-2): **Jesus said: The Pharisees and the scholars have taken the keys of knowledge and have hidden them. They have not entered, nor have they allowed those who want to enter to do so.**
- T1(102): **Jesus said: Damn the Pharisees! They are like a dog sleeping in the cattle manger: the dog neither eats nor lets the cattle eat.**
- Q2(11:52): **Woe to you [Pharisees], for you have [lifted] the [key of knowledge]; you [did] not enter, [nor permit to enter] those who were entering.**

17. Have and Receive [Xn?] (Type 2)

- T1(41): **Jesus said: Those who have something in hand will be given more, and those who have nothing will be deprived of even the little they have.**
- Q2(19:26): **...To everyone who has will more be given; but from him who has not, even what he has will be taken away.**
- M(4:25): **In fact, to those who have, more will be given, and from those who don't have, even what they do have will be taken away!**

18. All Sins Forgiven [Xn?] (Type 4)

- T1(44): **Jesus said: Whoever blasphemes against the Father will be forgiven, and whoever blasphemes against the son will be forgiven, but whoever blasphemes against the holy spirit will not be forgiven, either on earth or in heaven.**
- Q2(12:10): **And whoever says a word against the Son of man will be forgiven;**

- but whoever [blasphemes] against the Holy Spirit will not be forgiven.
- M(3:28-30): I swear to you , all offenses and whatever blasphemies humankind might blaspheme will be forgiven them. But whoever blasphemes against the holy spirit is never ever forgiven, but is guilty of the eternal sin.
- 19. Trees and Hearts (Type 4)**
- T2(45): Jesus said: **Grapes are not harvested from thorn trees, nor are figs gathered from thistles**, for they yield no fruit. Good persons produce good from what they have stored up; bad persons produce evil from the wickedness they have stored up in their hearts, and say evil things. **For from the overflow of the heart they produce evil.**
 - Q1(6:43-45): There is no sound tree that bears bad fruit, nor again an unsound tree that bears good fruit. For by its fruit the tree is known. **Do they gather from thorns figs, or from a bramble bush grapes?** The good person from the good treasure [brings forth] good things, but the evil one from the evil <treasure> brings forth evil. **For from an abundance of the heart the mouth speaks.**
- 20: Greater Than John [Xn?] (Type 3)**
- T1(46): Jesus said: From Adam to John the Baptist, among those born of women, no one is so much greater than John the Baptist that his eyes should not be averted. But I have said that whoever among you becomes a child will recognize the kingdom of God and will become greater than John.
 - Q2(7:28): I tell you, among those born of women there has not arisen one greater than John; but the least in the kingdom of God is greater than he.
- 21. Serving Two Masters (Type 4)**
- T1(47:1-2): Jesus said: **A person cannot mount two horses or bend two bows. And a slave cannot serve two masters, otherwise that slave will honor the one and offend the other.**
 - Q1(16:13): **No [one] can serve two masters; for either one will hate the one and love the other, or be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and Mammon.** {Mammon = possessions}
- 22. Blessed the Poor (Type 4)**
- T1(54): Jesus said: **Blessed are you poor, for to you belongs the kingdom of God.**
 - Q1(6:20): And [lift]ing his [eyes to] his disciples he said: **Blessed are the poor, for [yours] is the kingdom of God.**
- 23. Hating One's Family (Type 1)**
- Q1(14:26): **[If any one] does not hate his [own] father and mother, [he cannot be my disciple]; and [if any one does not hate son and daughter], he cannot be my disciple.**
 - T1(55:1-2a): Jesus said: Whoever does not hate father and mother cannot be my disciple, and whoever does not hate brothers and sisters <...will not be worthy of me.>
 - T1(101): **Whoever does not hate father and mother as I do cannot be my disciple, and whoever does not love father and mother as I do cannot be my disciple. For my mother..., but my try mother gave me life.** [one proposal "... " = gave me falsehood]
- 24. Carrying One's Cross [Xn?] (Type 4)**
- T1(55:2b): **...carry the cross as I do...**
 - Q1(14:27): **He who does not take his cross and follow me cannot be my disciple.**
 - M(8:34): After he called the crowd together with his disciples, he said to them: **If any of you wants to come after me, you should deny yourself, pick up your cross, and follow me!**
- 25. Taken or Left [Xn?] (Type 3)**
- T1(61:1): Jesus said: **Two will recline on a couch; one will die, one will live.**
 - Q2(17:34-35): [I tell you,] **There will be two on one couch; one is taken and one is left. Two women will be grinding at the mill; one is taken and one is left.**
- 26. Father and Son [Xn?] (Type 3)**
- T1(61:3): Jesus said to her: **I am the one who comes from what is the whole. I was granted from the things of my Father.**
 - Q2(10:22): **Everything has been handed over to me by my father; and nobody knows the son except the father, [nor]...the father except the son and any one to whom the son wishes to reveal him.**

27. The Feast (Type 1)

- Q2(14:15-23): [[And he] said [to them, **The kingdom of God**] <is like> **a man [who] made a great banquet; [and he sent his servant...to say to the invited, Come, for it is now ready. <They all began to make excuses.> ...<said, I have bought a field...<said, I have bought>...<said, I>...<married>...And [upon returning] the servant announced these things to his lord. Then the householder, enraged, said to his servant, Go out [quickly] to the [streets] and [whomever you may find], invite <to the occasion>] And after going out into the streets the servant [gathered all whom he found]; [and] the house was filled.]**
- T1(64): Jesus said: **Someone was receiving guests. When he had prepared the dinner, he sent his slave to invite the guests. The slave went to the first and said, "My master invites you." The first replied, "Some merchants owe me money; they are coming to me tonight. I have to go and give them instruction. Please excuse me from the dinner." The slave went to another and said, "My master has invited you." The second said to the slave, "I have bought a house, and I have been called away for a day. I shall have no time." The slave went to another and said, "My master invites you." The third said to the slave, "My friend is to be married, and I am to arrange the banquet. I shall not be able to come. Please excuse me from dinner." The slave went to another and said, "My master invites you." The fourth said to the slave, "I have bought an estate, and I am going to collect the rent. I shall not be able to come. Please excuse me." The slave returned and said to his master, "Those whom you have invited to dinner have asked to be excused." The master said to his slave, "Go out on the streets and bring back whomever you find to have dinner."**

Buyers and merchants will not enter the places of my Father.

28. Blessed the Persecuted [Xn?] (Type 3)

- T1(68): Jesus said: **Blessed are you when you are hated and persecuted; and no place will be found, wherever you have been persecuted.**
- T1(69:1): Jesus said: **Blessed are those who have been persecuted in their hearts; they**

are the ones who have truly come to know the Father.

- Q1(6:22-23): **Blessed are you...when they revile you and they...and they...you...evil on account of the son of man. Rejoice and [be glad], for your pay is great in heaven, for so they did to the prophets [before you].**

29. Blessed the Hungry (Type 4)

- T1(69:2): **Blessed are those who go hungry, so the stomach of the one in want may be filled.**
- Q1(6:21a): **Blessed are the hungry, for you will be satisfied.**

30. Harvest Is Great [Xn?] (Type 1)

- Q1(10:2): [he said]..., **The harvest is fruitful, but the laborers are few. Pray, therefore, the lord of the harvest that he send laborers to his harvest.**
- T1(73): **Jesus said: The crop is huge but the workers are few, so beg the harvest boss to dispatch workers to the fields.**

31. Treasure in Heaven (Type 4)

- T1(76:3): **So also with you, seek his treasure that is unfailling, that is enduring, where no moth comes to eat and no worm destroys.**
- Q1(12:33): [But] lay up [for yourselves] treasure...in...heavens, where [neither] moth [nor rust ruins and where] no robber...[dig...through and steal...].

32. Into the Desert (Type 3)

- T1(78): Jesus said: **Why have you come out to the countryside? To see a reed shaken by the wind? And to see a person dressed in soft clothes, like your rulers and your powerful ones? They are dressed in soft clothes, and they cannot understand truth.**
- Q2(7:24-27): And after they went away, he began to speak to the crowds about John: **What did you go out into the wilderness to see? A reed shaken by the wind? But what did you go out to see? A person dressed in soft things? Behold, those who wear soft things are in king's houses. This is he about whom it has been written, Behold I am sending my messenger in front of you, who will prepare your way before you.**
- M(1:2-3): (From Isaiah) **Here is my messenger, whom I send on ahead of you to prepare your way! A voice of someone shouting in the wilderness: Make ready**

the way of the Lord, make his paths straight.

33. Foxes Have Holes (Type 1)

- Q1(9:58): And Jesus said to him, **Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man has nowhere to lay his head.**
- T1(86): Jesus said: **Foxes have their dens and birds have their nests, but human beings have no place to lie down and rest.**

34. Inside and Outside (Type 2)

- T1(89): Jesus said: **Why do you wash the outside of the cup? Don't you understand that the one who made the inside is also the one who made the outside?**
- Q2(11:39-40): Woe to you Pharisees, for you cleanse the outside of the cup and the dish, but the inside is full from grasping and lack of self-control. ...Did not he who made the outside also make the inside?

35. Give Without Return (Type 4)

- T1(95): Jesus said: **If you have money, don't lend it at interest. Rather, give it to someone from whom you won't get it back.** [OT?]
- Q1(6:30, 34, 35b): **Give to the one who begs from you and [from the one borrowing] do not [ask back]...** And if you...your brothers, [what reward do you have]? Do not even the [Gentiles] do the same? ...you <will be> sons of <the deity> because he raises his sun on the evil and on the...and rains....

36. The Leaven (Type 4)

- T1(96:1-2): **The kingdom of God is like a woman who took a little leaven, hid it in dough, and made it into large loaves of bread.**
- Q1(13:20-21): And again he said, **To what shall I compare the kingdom of God? It is like a leaven which a woman took and hid in three measures of flour until it leavened the whole.**

37. The Lost Sheep (Type 4)

- T1(107): Jesus said: The kingdom of God is like a shepherd who had a hundred sheep. One of them, the largest, went astray. He left the ninety-nine and looked for the one until he found it. After he had toiled, he said to the sheep, "I love you more than the ninety-nine."
- Q1(15:3-7): **Which one of you, having a hundred sheep, if [he has lost] one of them, [will] not leave the ninety-nine <at the place they are> and go [after] the [one which is lost], until he finds it? Just so, I tell you, in heaven he rejoices over [it] more than over [the] ninety-nine.**